CARELUX™

微粒防尘口罩

Particulate Respirator Mask

使用说明/User Instructions

(随时参照使用说明)

(Keep these instructions for reference)

符合分支杆菌属肺结核暴露控制**CDC**指南

Meets CDC guidelines for Mycobacterium tuberculosis. exposure control.

A8107/A8107S/A8107V/A8107O
A8108L/A8108VL/A9109V

⚠ 警告/WARNING

该口罩用来防止某些微粒污染物但未消除暴露于或与任何疾病或感染接触的风险。误用可能会导致疾病或死亡。为正确使用，请咨询监管员或参照使用说明，或写信至：

This respirator helps protect against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to or the risk of contracting any disease or infection. Misuse may result in sickness or death. For proper use, see supervisor, or User Instructions, or write to:

地址: 上海市浦东新区浦建路145号强生大厦18层
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pudong New Area Shanghai 200127,China
电话/TEL:86 21 50898822
传真/FAX:86 21 50398306

重要事项/IMPORTANT:

使用前，佩戴者必须阅读并理解使用说明。随时参照使用说明。

Before use, the wearer must read and understand these User Instructions. Keep these instructions for reference.

概述/Description:

A8107&A8107S&A8107V&A8107O&A8108L&A8107VL为保健用微粒口罩和外科口罩具在给佩戴者提供防护。该产品对不含油微粒浮质的过滤效率为**95%**或更高。其为一次性、防流体产品，可以在外科领域佩戴。其可以满足不同大小的面部，该产品无由色胶乳制成的部件。

The A8107&A8107S&A8107V&A8107O&A8108L&A8107VL Particulate Respirator Mask is designed to help provide respiratory protection for the wearer. This product has a filter efficiency level of 95% or greater against, particulate aerosols free of oil . It is fluid resistant, disposable and may be worn in surgery. It can fit a wide range of face sizes. This product contains no components made from natural rubber latex.

A9109V为保健用微粒口罩和外科口罩具在给佩戴者提供防护。该产品对不含油微粒浮质的过滤效率为**95%**或更高，其为一次性、防流体产品，可以在外科领域佩戴。其可以满足不同大小的面部。该产品无由天然胶乳制成的部件。

The A9109V Particulate Respirator Mask is designed to help provide respiratory protection for the wearer. This product has a filter efficiency level of 95% or greater against, particulate aerosols free of oil . It is fluid resistant, disposable and may be worn in surgery. It can fit a wide range of face sizes. This product contains no components made from natural rubber latex.

用途/Intended Use:

该产品符合支杆菌属肺结核暴露控制**CDC**指南。该产品用作口罩时旨在减少佩戴者暴露于某0.1~10.0微米的气载微粒，包括电烧、激光排污以及其他动力驱动的医疗设备生成的微粒。该产品用作外科口罩时，其旨在防止血液和其他传染性液的飞溅喷溅；如正确佩戴并与限制护具一起使用时，其符合《OSHA 血液携带病原体标准》，对氣溶胶生成的微生物的**BFE >99%**。

This product meets CDC guidelines for Mycobacterium tuberculosis exposure control. As a respirator, it is intended to reduce wearer exposure to certain airborne particles in a size range of 0.1 to >10.0 microns, including those generated by electrocautery, laser surgery, and other powered medical instruments. As a surgical mask, it is designed to be fluid resistant to splash and spatter of blood and other infectious materials;when worn properly and in combination with protective eyewear. It complies with the OSHA BloodbornePathogens Slandard. It also provides > 99%BFE against weaner generated micro - organisms.

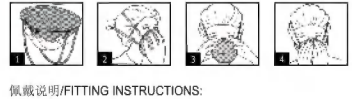
禁忌/Contraindications:

非工业用。请勿将其他用部毛发影响面部与口罩之间的直接接触，故禁止夹杂胡须或其他面部毛发使用。OSHA未设定空气传播生物危害的允许暴露程度。

Not for Industrial use. Not for use with beards or other facial hair that prevents direct contact between the face and the sealing surface of the respirator. OSHA has not set a permissible exposure level for airborne biohazards.

使用说明/How to Use Instructions:

1. 在使用呼吸防护装置前，必须制定符合ASHA 29 CFR 1910 和/或1910.134的书面呼吸防护计划。如医学评估、培训和审查性测试。在加拿大，必须符合 CSA标准的要求。
   Before use for respiratory protection, a written respiratory protection program must be implemented meeting all requirements of OSHA 29 CFR 1910. 139 and/or 1910.134 such as medical evaluation, training and fit testing. In Canada,CSA standard Z94.4 requirements must be met. When used only as a surgical mask, fit testing is not required.
2. 口罩可以被用到脏环、呼吸困难或被血液和体液污染为止。或可根据设备传染控制方案来存放和重复使用口罩。
   Respirator may be used until damaged, breathing becomes difficult, or contaminated with blood or body fluids. Otherwise, it may be stored and reused according to the facility's infection control policy.
3. 过滤面罩应在每次使用前进行检验以确保在呼吸部位没有孔，以及在订带周围无穿孔，且无破裂、穿孔周围撕开或撕破的材料所产生的刺大的孔被认为是破损。如有破损，请立即更换。订带穿孔不影响NIOSH认证。
   Filtering facepieces are to be inspected prior to each use to assure there are no holes in the breathing zone other than the punctures around staples and no damage has occurred. Enlarged holes resulting from ripped or torn filter material around staple punctures are considered damage. Immediately replace respirator if damaged. Staple perforations do not affect NIOSH approval.
4. 如用于外科手术，在每次使用后丢弃。
   Discard after every use when used for surgical procedures.
1 根据42 CFR 84 段O. 3微米的微粒过行测试（计算中间直径）。
   Tested against a 0.3 micron particle (count median diameter) per 42 CFR 94.



佩戴说明/FITTING INSTRUCTIONS:

每次佩戴时必须尊照说明。

Must be followed each time respirator is worn.

1. 用手将口罩做成杯状，鼻夹在指尖处，使头带在手下自由晃动。
   Cup the respirator in your hand, with the nosepiece at your fingertips, allowing the headbands to hang freely below your hand.
2. 鼻夹朝上，将口罩放在下巴下面。将上部的头带拉过头，使头带搁在头部后面的冠部，将下部的头带拉过头，将头带固定在耳部以下的颈部周围。
   Position the respirator under your chin with the nosepiece up. Pull the top strap over your head resting it high at the top back of your head. Pull the bottom strap over your head and position it around the neck below the ears.
3. 将双手指尖放在金属鼻夹的上部。在鼻夹两侧向下移动手指时向内按，用双手使鼻部区域口罩成鼻形。
   Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece.
4. 在每次佩戴前请进行使用者密封检查，用双手定全盖住口罩后呼气，检查口罩与脸部的密封，小心勿影响口罩的位置。如发现有泄漏用圆有空气泄漏，松紧头带以使密封。调节鼻夹，如果在口罩的边缘有空气泄漏，沿着头部两侧将头带向后拉。
   Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator and exhale. Be careful not to disturb the position of the respirator. If air leaks around nose, readjust the nosepiece as described in step 3. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of your head.

用一只手捏鼻夹可能会产生不正确的佩戴或口罩的性能较差，敌请用双手。

Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.

如未能达到恰当的密封性，禁止进入隔离或治疗区。请咨询监管员。

If you CANNOT achieve proper seal, DO NOT enter the isolation or treatment area. See your supervisor.

摘除说明/REMOVAL INSTRUCTIONS:

参照佩戴说明中的步骤2，用手将口罩从脸部拉出。将下部的头带拉过头，使口罩保持原来的位置，将上部的头带拉过头并取下口罩。

See step 2 of *Fitting Instructions* and cup respirator in hand to maintain position on face. Pull bottom strap over head. Still holding *respirator in position*, pull top strap over head and remove respirator.

NOISH 认证/NIOSH Approved： N95 & N99

对不含油的固体和液体浮质的过滤效率至少为**95% & 99%**。

At least 95% & 99% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-3323	N95	A8107 / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-3323	N95	A8107O / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-3304	N95	A8107V / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-4107	N95	A8107S / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-4241	N95	A8108L / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-4242	N95	A8108VL / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Weetimpress Corp
18/F,Qiangsheng Mansion, 145 Pujian Rd.
Pu Jiang Pudong New Area Shanghai 200127.
China.
Tel: +86 21 50898822
Fax:+86 21 50398306

NIOSH

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection	Respirator	Cautions and Limitations
84A-4081	N99	A9109V / X	ABCIMNOP

1. PROTECTION

N99 - Particulate Filter (99% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; time use restrictions may apply

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA,OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to user's instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.